



**Grosser Gemeinderat**

Rathaus  
9001 St.Gallen

Stadtschreiber  
Telefon 071 224 53 22  
Telefax 071 224 57 01  
manfred.linke@stadt.sg.ch

## Beschluss-Protokoll

Amtsdauer 2001 - 2004

---

53. Sitzung

### **Dienstag, 18. Mai 2004, 16.00 Uhr, Waaghaus**

- Vorsitz: Angela Tsering-Bruderer
- Anwesend: 55 Mitglieder
- Abwesend: Walter Brunner, Josef Ebnetter, Christina Fehr Dietsche, Heidi Gerster, Felice Helfenstein, Walo Möri, Niklaus Rohrer; 1 Vakanz

Die Präsidentin des Grossen Gemeinderates gibt davon Kenntnis, dass Rolf Gantenbein seit der letzten Sitzung seinen sofortigen Rücktritt aus dem Grossen Gemeinderat bekannt gegeben hat. Dieser Sitz ist an der heutigen Sitzung noch vakant.

### **Verhandlungsgegenstände**

1. Gewaltprävention – Jugendliche als interkulturelle Brückenbauer
2. Interpellation Stephan Braun und Robert Guggenbühl: Folgen der Verzögerung bei der Eissportanlage; schriftlich
3. Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts
  - a) Einbürgerungsrat St.Gallen
  - b) Einbürgerungsrat St.Gallen-Tablat
  - c) Einbürgerungsrat St.Gallen-Straubenzell
  - d) Einbürgerungsrat St.Gallen-Rotmonten
4. Lagerhausareal Umgebungsarbeiten, Projektierung und Ausführung; Erteilung eines Verpflichtungskredites
5. Abfallbereitstellung in Unterflurbehältern (UFB)
6. Die städtischen Friedhöfe



53.1

**Gewaltprävention – Jugendliche als interkulturelle Brückenbauer**

(Vorlage des Stadtrates vom 30. März 2004, Nr. 4534)

Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

1. Vom vorliegenden Bericht wird Kenntnis genommen.
2. Das Postulat „Gewaltprävention – Jugendliche als interkulturelle Brückenbauer“ wird als erledigt am Protokoll abgeschrieben.

Voten

Beata Studer-Lenzlinger (Vizepräsidentin Bildungskommission), Karin Ilg, Susi Tapernoux-Frey, Christoph Solenthaler, Max Lemmenmeier, Ida Kraner-Bürge, Andreas Frank, Liana Ruckstuhl (Schulvorstand), Hubert Schlegel (Vorstand der Polizeiverwaltung), Max Lemmenmeier

53.2

**Interpellation Stephan Braun und Robert Guggenbühl: Folgen der Verzögerung bei der Eissportanlage; schriftlich**

(Vorlage des Stadtrates vom 23. März 2004, Nr. 4507)

Antwort des Stadtrates

schriftlich

Erklärung der Interpellanten

teilweise befriedigt

Anträge / Abstimmungen

Diskussion beantragt und beschlossen

Voten

Robert Guggenbühl (Interpellant), Roger Dornier, Max Lemmenmeier, Robert Guggenbühl, Liana Ruckstuhl (Schulvorstand)

53.3

**Erteilung des Gemeinde- und Ortsbürgerrechts**

- a) **Einbürgerungsrat St.Gallen**
- b) **Einbürgerungsrat St.Gallen-Tablat**
- c) **Einbürgerungsrat St.Gallen-Straubenzell**



**d) Einbürgerungsrat St.Gallen-Rotmonten**

(Vorlagen des Stadtrates vom 18. Februar 2004, Nr. 2004/I)

Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

- a) Einbürgerungsrat St.Gallen  
Den aufgeführten Personen werden das Gemeindebürgerrecht und das Bürgerrecht der Ortsbürgergemeinde St.Gallen erteilt.
- b) Einbürgerungsrat St.Gallen-Tablat  
Den aufgeführten Personen werden das Gemeindebürgerrecht und das Bürgerrecht der Ortsbürgergemeinde St.Gallen erteilt.
- c) Einbürgerungsrat St.Gallen-Straubenzell  
Den aufgeführten Personen werden das Gemeindebürgerrecht und das Bürgerrecht der Ortsbürgergemeinde St.Gallen erteilt.
- d) Einbürgerungsrat St.Gallen-Rotmonten  
Den aufgeführten Personen werden das Gemeindebürgerrecht und das Bürgerrecht der Ortsbürgergemeinde St.Gallen erteilt.

Voten

Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission), Christian Hostettler, Philip Schneider

53.4

**Lagerhausareal Umgebungsarbeiten, Projektierung und Ausführung; Erteilung eines Verpflichtungskredits**

(Vorlage des Stadtrates vom 30. März 2004, Nr. 4533)

Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

1. Dem Projekt zur Umgebungsgestaltung des Lagerhausareals im Gesamtbetrag von Fr. 1'250'000.– wird zugestimmt und ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt. Davon werden Fr. 555'000.– im Finanzvermögen aktiviert.
2. Es wird festgestellt, dass dieser Beschluss gemäss Art. 7 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

Anträge / Abstimmungen

Rückweisungsantrag Thomas Eigenmann:

„Die Vorlage wird an den Stadtrat zurückgewiesen mit dem Auftrag, dem Rat unverzüglich ein redimensioniertes Projekt im Gesamtbetrag von höchstens Fr. 800'000 vorzulegen.“

zurückgezogen zugunsten Rückweisungsantrag Ruth Bischoff-Bruggmann durch Votum Christoph Solenthaler, Fraktionspräsident FDP

Rückweisungsantrag Ruth Bischoff-Bruggmann:



„Rückweisung und Antrag auf Neuüberarbeitung der Vorlage ohne Baumpflanzungen im Innenhof und ca. Fr. 500'000 günstiger.“  
abgelehnt

#### Eintretensdebatte

Roger Dornier (Präsident Baukommission), Thomas Eigenmann, Ruth Bischoff-Bruggmann, Markus Bollhalder, Max Halter, Philip Schneider, Roland Gehrig, Paul Hasler, Christoph Solenthaler, Maurus Candrian, Albert Nufer, Jürg Diggelmann, Ruth Bischoff-Bruggmann, Andreas Frank, Christian Hostettler, Elisabeth Beéry (Vorsteherin der Bauverwaltung)

53.5

#### **Abfallbereitstellung in Unterflurbehältern (UFB)**

(Vorlage des Stadtrates vom 27. April 2004, Nr. 4610)

#### Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

1. Das Projekt für den Einsatz von mindestens 70 UFB für die Abfallbereitstellung mit Priorisierung auf das Gebiet Linsebühl im Kostenbetrag von Fr. 840'000.– wird genehmigt und dafür ein entsprechender Verpflichtungskredit erteilt. Die sich daraus ergebenden Zinsen und Abschreibungen sind der Spezialfinanzierung für die Entsorgung von Kehricht und anderen festen Abfällen zu belasten.
2. Dieser Beschluss untersteht gemäss Art. 7 Ziff. 6 lit. a der Gemeindeordnung dem fakultativen Referendum untersteht.

#### Voten

Gallus Kappler (Präsident Werkkommission), Patrizia Adam-Allenspach, Christian Hostettler, Felix Reut, Roland Breitenmoser, Lisa Etter-Steinlin, Franz Hagmann (Vorstand der Verwaltung der Technischen Betriebe)

53.6

#### **Die städtischen Friedhöfe**

(Vorlage des Stadtrates vom 27. April 2004, Nr. 4609)

#### Beschluss des Grossen Gemeinderates (Schlussabstimmung)

1. Vom vorliegenden Bericht wird Kenntnis genommen.
2. Das Postulat „Die städtischen Friedhöfe“ wird als erledigt am Protokoll abgeschrieben.

#### Voten



Jürg Diggelmann (Präsident Geschäftsprüfungskommission), Ruth Bischoff-Bruggmann, Maria Huber-Kobler, Veronica Hälg-Büchi, Peter Dörflinger, Veronica Hälg-Büchi

53.7

### **Neue Parlamentarische Vorstösse**

- Interpellation Beata Studer-Lenzlinger: Ist es Zeit für Elternbildung?; schriftlich
- Interpellation Susi Tapernoux-Frey: Neubesetzung der Kulturbeauftragten-Stelle; schriftlich
- Einfache Anfrage Gallus Kappler: Umzäunung neuer Spielplatz Zil

53.8

### **Anhängige Geschäfte**

- Umbau und Sanierung von Verkaufsstelle und Personalräumen im Pavillon beim Bahnhofplatz; Erteilung eines Verpflichtungskredites
- Rehetobelstrasse, Ausbau von der Tablatstrasse bis zur Kantonsgrenze
- Marktplatz; neue Marktstände sowie Sanierung und Ergänzung der Lagekeller
- Postulat Peter Dörflinger: Altstadt-Ringbus
- Interpellation Ruth Bischoff-Bruggmann, Christine Bölsterli-Wickart, Fredy Brunner, Walter Brunner, Christian Hostettler, Susi Tapernoux-Frey: Villa YoYo: Ein wichtiges Angebot für Kinder sichern; mündlich
- Interpellation Ida Kraner-Bürge, Doris Königer: Quartierschulen und ihre Grenzen; mündlich
- Motion Walter Brunner: St.Gallen – Vorwärts als Energiestadt!
- Motion Markus Bollhalder und Fredy Brunner: Beirat
- Interpellation Roland Gehrig: Baukultur und neue Bauordnung; schriftlich
- Interpellation Christoph Baumgartner: Informatik in den städtischen Schulen und Kindergärten; schriftlich
- Interpellation Heidi Gerster und Christoph Baumgartner: Lesen ist Bildung – Bildung ist Lesen; schriftlich

Schluss der Sitzung: 19.00 Uhr

Die Präsidentin:  
Angela Tsering-Bruderer

Der Vizepräsident:  
entschuldigt

Die Stimmenzähler/-innen:  
Ida Kraner-Bürge  
Maria Huber-Kobler



Roman Bühler

Der Sekretär:  
Manfred Linke

